

CHINESE SKIT: THE AMNESIAC 健忘症病人
CLIFF, KRISTIN, KYLIE & MATT

Scene 1

Synopsis: Lifu wakes up confused, and goes outside to ask someone who he is. Friends find him and take him to Chinese class.

Amnesiac: 我在哪兒？我是誰？做什麼？

[wǒ zài nǎr? wǒ shì shéi? zuò shén me?]

Leaves room, walks around street

Amnesiac: 你好！

[nǐhǎo!]

Stranger: 你好！

[nǐhǎo!]

Amnesiac: 今年是哪一年？

[jīnnián shì nǎ yī nián?]

Stranger: 二〇一一。

[èr líng yī yī.]

Amnesiac: 你認識我？

[nǐ rénshi wǒ?]

Stranger: 我不認識你，怎麼了？你還好嗎？

[wǒ bù rènshi nǐ, zěn me le? nǐ hái hǎo ma?]

Amnesiac (*confused, looking around*): 我不知道，我不知道...

[wǒ bùzhī dào, wǒ bùzhī dào...]

2 Friends see amnesiac, comes over, Stranger leaves shaking head.

Friend 1: 你做了中文功課嗎？

[nǐ zuò le zhōngwén gōngkè má?]

Friend 2: 我做了，很容易。

[wǒ zuò le hěn róngyì.]

Friend 1: 你好立輔！昨晚很瘋狂！你很酷？

[nǐhǎo Lìfǔ! zuó wǎn hěn fēngkuáng! nǐ hěn kù.]

Amnesiac: 很酷什麼？我不知道。我不認識你。

[hěn kù shénme? wǒ bùzhī dào. wǒ bù rènshi nǐ.]

Friend 2: 什麼？你說的是什麼？

[shénme? nǐ shuō de shì shénme?]

Friend 1: 立輔，是我和卉嬋！你開玩笑吧？

[Lìfǔ, shì wǒ hé Huìchàn. nǐ kāiwánxiào ba?]

Amnesiac: 不，我不是在開玩笑。我不記得任何事。

[bù, wǒ búshì zài kāiwánxiào. wǒ bù jìde rènhé shì.]

Friend 2: 是真的嗎？

[shì zhēnde ma?]

Amnesiac: 怎麼回事？

[zěnmē huí shì?]

Friend 1 (*interjecting*): 現在幾點？

[xiànzài jǐtiǎn?]

Friend 2: 九點差一分。

[jiǔ diǎn chà yī fēn.]

Friend 1: 我會跟你說,可是現在我們要去上課。

[wǒ huì gēn nǐ shuō, kěshì xiànzài wǒmen yào qù shàngkè.]

Scene 2

Synopsis: Lifu and friends attend Chinese class.

Teacher: 你們好！

[nǐmen hǎo!]

Students (*in unison*): 老師好！

[lǎoshī hǎo!]

Teacher: 請跟我說：你想不想吃韓國菜？

[qǐng gēn wǒ shuō: nǐ xiǎngbuxiǎng chī hánguó cài?]

Students (*in unison*): 你想不想吃韓國菜？

[nǐ xiǎngbuxiǎng chī hánguó cài?]

Teacher: 卉嬋，你家有幾個人？

[Huìchàn, nǐ jiā yǒu jǐge rén?]

Friend 2: 我家有五個人：爸爸，媽媽，弟弟，妹妹和我。

[wǒ jiā yǒu wǔge rén: bāba, māma, dìdì, mèimei hé wǒ.]

Teacher: 很大家。愷俐，你爸爸是做什麼的？

[hěn dàjiā. Kǎilì, nǐ bāba shì zuò shénme de?]

Friend 1: 我爸爸是律師。

[wǒ bāba shì lǜshī.]

Teacher: 立輔，寫這句話。

[Lìfǔ, xiě zhè jù huà.]

Amnesiac: 誰是立輔？

[shéi shì Lìfǔ?]

Teacher: 立輔，不好笑。

[Lìfǔ, bùhǎo xiào.]

Friend 2: 那就是你。

[nà jiùshì nǐ.]

Amnesiac: 真的？好。

[zhēnde? hǎo.]

Teacher: 大家，請幫助立輔。

[dàjiā, qǐng bāngzhù Lìfǔ.]

Friend 1: 老師，立輔今天什麼都不記得。

[lǎoshī, Lìfǔ jīntiān shénme dōu bú jìdè.]

Friend 2: 他不知道他的名字！

[tā bù zhīdào tā de míngzi!]

Amnesiac: 對！對不起。

[duì. duìbuqǐ.]

Friend 1: 立輔，你要看醫生。

[Lìfǔ, nǐ yào kàn yīshēng.]

Friend 2: 我很擔心。

[wǒ hěn dānxīn.]

Friend 1: 你打你的頭？

[nǐ dǎ nǐ de tóu?]

Teacher: 請保持安靜。

[qǐng bǎochí ānjìng.]

Amnesiac: 下課以後，我們去看醫生吧。

[xiàkè yǐhòu, wǒmen qù kàn yīshēng ba.]

Scene 3

Synopsis: Lifu sees a doctor and is cured of amnesia.

Nurse: 醫生現在會看你。

[yīshēng xiànzài huì kān nǐ.]

Dr. Strangelove: 你好！我是李醫生。

[nǐhǎo! wǒ shì Lǐ yīshēng.]

Amnesiac: 我的朋友說我的名字是立輔。

[wǒde péngyou shuō wǒde míngzi shì Lìfǔ.]

Dr. S: 你記得今天以前的事嗎？

[nǐ jìdè jīntiān yǐqián de shì ma?]

Amnesiac: 不記得。

[bù jìdè.]

Dr. S: 晚上你吃了什麼？

[wǎnshang nǐ chī le shénme?]

Amnesiac: 我不知道。

[wǒ bù zhīdào.]

Dr. S: 什麼時候你起床？

[shénme shíhou nǐ qǐchuáng?]

Lifu: 我八點三刻起床。

[wǒ bā diǎn sān kè qǐchuáng.]

Dr. S: 我認為你有健忘症。服用此藥。幾個小時以後就會好。

[wǒ rènwéi nǐ yǒu jiànwàngzhèng. fúyòng cǐ yào. jǐge Xiǎoshí yǐhòu jiù huì hǎo.]

Scene 4

Synopsis: Lifu discovers the cause of his amnesia.

Lifu: 我不知道，可是我的朋友說我在森林。

[wǒ bùzhī dào, kěshì wǒde péngyou shuō wǒ zài sēnlín.]

Friend 2: 你在森林！？在森林有熊！

[nǐ zài sēnlín!?! zài lín yǒu xióng!]

Friend 1: 森林有熊老虎和獅子！

[sēnlín yǒu xióng lǎohǔ hé shīzi!]

Lifu: 等一下兒，我怎麼不記得了！

[děng yī xiǎo ér, wǒ zěn me bù jìde le!]

Friend 2: 你記得你做了什麼？

[nǐ jìde nǐ zuò le shén me?]

Lifu: 我記得我昨天晚上去吃晚飯。

[wǒ jìde wǒ zuótiān wǎnshàng qù chī wǎn fàn.]

Friend 1: 什麼時候你去的？

[shén me shíhòu nǐ qù de?]

Lifu: 我八點半去，然後我跟朋友去他的校外房子。

[wǒ bā diǎn bàn qù, rán hòu wǒ gēn péngyou qù tāde xiào wài fángzi.]

Friend 2: 他的房子在哪兒？

[tāde fángzi zài nǎr?]

Lifu: 他的房子在 Union 街，可是我不知道多少號。

[tāde fángzi zài "union" jiē, kěshì wǒ bùzhī dào duōshǎo hào.]

Friend 1: 你去他的房子以後做什麼？

[nǐ qù tāde fángzi yǐ hòu zuò shén me?]

Lifu: 我的朋友給我打電話說他在森林需要幫助。

[wǒde péngyou gěi wǒ dà diànhuà shuō tā zài sēnlín yě shuō tā xūyào bāngzhù.]

Friend 2: 你去森林了嗎？那兒很危險。

[nǐ qù sēnlín le ma? nàrù hěn wēi xiǎn.]

Lifu: 對! 我去了森林。我的朋友跟熊打架!

[duì! wǒ qù le sēnlín. wǒde péngyou gēn xióng dǎjià!]

Friend 1: 你們跟熊打架?!

[nǐmen gēn xióng dǎjià?!]

Lifu: 我沒有跟熊打，我給他吃我的晚飯。熊很高興，吃了以後，就走了!

[wǒ méiyǒu gēn xióng dà, wǒ gěi tā chī wǒde wǎn fàn. xióng hěn gāo xìng, chī le yǐ hòu jiù zǒu le!]

Friend 2: 等一等，看你的頸子!

[děng yī děng kàn nǐde jǐngzi!]

Lifu: 對了，熊走的時候，抱了我一下，所以給了我這個。

[duìle xióng zǒu de shíhòu, bào liǎo le wǒ yīxià suǒyǐ gěi le wǒ zhègè.]

Vocabulary:

瘋狂: madness / extreme popularity

開玩笑: to play a joke / to make fun of / to joke

記得: to remember

任何事: anything

真的: really, for real

怎麼: how? / what? / why?

回: to circle, to go back

事: matter, thing

好笑: laughable / funny

幫助: to assist

擔心: anxious / worried

頭: head

保持: to keep / to maintain

安靜: calm

以前: before

認為: to believe / to think / to consider

健忘症: amnesia

服用: take medicine

此: this

藥: medicine

森林: forest

熊: bear

老虎: tiger

獅子: lion

街: street
需要: to need, to demand, to require
幫助: assistance
危: danger
險: danger
走: to go away
頸子: neck
抱: to hold, to carry
所以: therefore, as a result

Vocab List

森林: sen1lin2 — Forest
瘋狂: feng1kuang2 — Crazy
開玩笑: kailwan2xiao4 — To play a joke
記得: ji4de — To remember
任何: ren4he2 — Any
真的: zhen1de — Truly/Seriously
句話: ju4hua4 — Sentence
幫助: bang1zhu4 — Help
醫生: yi1sheng1 — Doctor
以前: yi3qian2 — Before
認為: ren4wei2 — To Think
健忘症: jian4wang4zheng4 — Amnesia
服用: fu2yong4 — To Take (Medicine)
此: ci3 — This
藥: yao4 — medicine
治好: zhi4hao3 — to cure
熊: xiong2 — bear
獅子: shi1zi — Lion
需要: xulyao4 — To need/want
危險: wei1xian3 — Dangerous

打架: da3jia4 — To fight

高興: gaolxing4 — Happy

走: zuo3 — to leave

抱: bao4 — to hug

所以: suo3yi3 — Therefore/as a result